

# ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

## СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

## PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



## СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

# I. THE VARIETY OF INTERPRETATIONS OF QUESTIONS OF COMMUNICATIVE BEHAVIOR IN THE SOCIAL AND HUMAN SCIENCES



## К ВОПРОСУ ОБ ОСНОВНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ СОЗДАНИЯ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА

(на материале художественного фильма «The King's Speech»)

Е. Г. Булыгина  
Е. Ю. Атрошенко

*Кандидат филологических наук, доцент,  
магистрант,  
Филиал Северного Арктического  
федерального университета,  
г. Северодвинск,  
Архангельская область, Россия*

---

**Summary.** This article observes the fictional film «The King's Speech» in order to characterise the speech of the king George VI, identify used speech tactics.

**Keywords:** speech portrait; fictional film, speech tactics.

---

Предметом рассмотрения данной работы являются речевые средства, с помощью которых создается речевой портрет герцога кинокартины «The King's Speech». В этой связи считаем необходимым обратиться к таким понятиям, как «речевой портрет» и «речевая характеристика». Одной из характеристик понятия «*речевого портрета*» является высокая степень его употребления в современной исследовательской литературе, следует акцентировать внимание на том, что при этом оно зачастую не дифференцируется со смежными понятиями. В связи с этим возникает необходимость дать определение ключевому понятию.

Благодаря лингвисту М. В. Панову, посвятившему свои труды изучению фонетических портретов ряда политических деятелей, писателей, ученых XVIII–XX вв., речевое портретирование родилось как социолингвистическое исследование. Идея рассмотрения речевого портрета через связь языка с социальными условиями была далее развита известными лингвистами, такими как Т. Г. Винокур, Е. А. Земская, Т. И. Ерофеева, М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова, Т. М. Николаева и как результат, вылилась в целое направление социолингвистического портретирования. Ключевым выводом явилось то, что речь отдельной личности в большей или меньшей степени содержит типичные черты определенной социальной категории. Т. М. Николаева ввела понятие *речевого портрета* как «диагностирующего пятна» – способа выбора, социально маркированного, и употребления языковых средств и особенности речевого поведения. Данную идею поддержал исследователь Л. П. Крысин. Отбор «диагностирующей

щих пятен» при таком подходе помогает создать коллективный речевой портрет. Опора при этом происходит на два класса характеристик: 1) особенности в речевом поведении и 2) особенности в наборе языковых средств.

*Речевой портрет* рассматривается Ю. Н. Карауловым как «представление в речи многокомпонентного и многослойного набора языковых способностей, умений, готовности к осуществлению речевых поступков разной степени сложности». Схожую точку зрения отражают в своих исследовательских трудах многие лингвисты, например, понятие «*речевой портрет*» как «совокупность языковых и речевых характеристик коммуникативной личности или определенного социума в отдельно взятый период существования» определяет Т. П. Тарасенко; М. В. Китайгородская и Н. Н. Розанова характеризуют *ego* как «функциональную модель языковой личности».

Исходя из вышеизложенного, мы приходим к выводу, что речевой портрет в современной лингвистике зачастую толкуется посредством целей и задач исследования, неизменным объектом наблюдения при речевом портретировании остается языковая личность. «*Речевой портрет*» в кругу смежных понятий трактуется как способ комплексного изучения индивидуальной или коллективной языковой личности.

В данной статье мы рассмотрим некоторые аспекты создания речевого портрета герцога, такие как особенности его речевого поведения и лингвокультурологические особенности.

В качестве источника языкового материала для проведения исследования был выбран художественный фильм «*The King`s Speech*», вышедший в ограниченный прокат США 26 ноября 2010 года в четырёх кинотеатрах, впоследствии перешедший в широкий прокат. Таким образом, мы видим широкий уровень популярности картины, ключевой идеей которой является избавление короля Великобритании Георга VI от заикания при помощи логопеда Лайонела Лога. Этот выбор связан с интересом к художественным фильмам как к источнику аутентичной английской речи, ее интерпретации в кинематографе. Данный фильм широко известен в Великобритании, имеет положительные отзывы кинокритиков, удостоился одобрения королевы Великобритании Елизаветы II, которая высоко оценила киноисторию о жизни своего отца. В данном исследовании мы полагаем, что художественная литература является менее приближенной к реальной жизни личности, чем художественные фильмы. Перенять тонкости языка и особенности речи, акцент, лексику и прочее, то есть реально существующие объективные речевые характеристики и речевое поведение героя возможно лишь с помощью актерской игры и аудиовизуального ряда. Именно поэтому можно утверждать, что данный источник в качестве языкового материала для анализа речевого портрета главного героя предлагает множество аутентичных английских диалогов и монологов, тем самым давая нам воз-

возможность проанализировать специфику создания речевого портрета как неотъемлемого элемента британской лингвокультуры.

В рамках исследования были проанализированы выявленные по ходу просмотра аутентичного художественного фильма «The King`s Speech» диалоги и монологи, в которых присутствуют речевые единицы, характеризующие речевой портрет герцога (будущего короля). К речевым особенностям единиц речи герцога относятся модальность речи, наличие адресата высказывания (обращение к народу), призыв к действию. Герцог, являющийся представителем королевской семьи, представляет собой образ вершины аристократии. Сущность аристократического принципа заключается в том, что господство должно принадлежать лучшим людям. Кроме этого, королевская семья всегда считалась эталоном традиций, воспитания, образования и культуры. В немногочисленных исследованиях, посвященных изучению речевых особенностей представителей высших классов Великобритании (Т. А. Ивушкиной, Ю. О. Квартовинной) анализ речи монархов осуществляется посредством обращения к основным характеристикам речи английской аристократии. Перед нами предстают следующие характеристики речи аристократов: 1) обилие оценочных прилагательных; 2) наличие абстрактных существительных; 3) распространённость особых форм обращений к собеседнику; 4) наличие ругательств, не характерных для речи аристократов; 5) заниженной или завышенной реакции на ситуацию в виде недооценки и переоценки; 6) вертикальный контекст.

Анализ фактического материала позволил выделить несколько групп таких характеристик речи герцога.

«Речевой портрет» герцога характеризуют ряд особенностей, продиктованных поставленными им коммуникативными целями. Для их достижения герцог прибегает к следующим тактикам: тактика отождествления, тактика солидаризации, агитационной стратегии и тактике убеждения.

Так, в предложении *For the second time in the lives of most of us, we are at war...* реализуется тактика отождествления, т.е. использование личного местоимения в 1 л. мн. ч. позволяет герцогу отождествить себя со всем населением Великобритании.

Тактика солидаризации реализуется в предложениях типа *As if I were able to cross your threshold and speak to you myself...* Данное высказывание демонстрирует, что готовность герцога обратиться к каждому гражданину лично ориентирована на единство духа.

С целью получения большей поддержки со стороны населения герцог прибегает к агитационной стратегии и тактике убеждения. В частности, в предложении *For the sake of all that we ourselves hold dear, it is unthinkable that we should refuse to meet the challenge...* реализуется тактика скрытого призыва.

Что касается особенностей используемой герцогом лексики, то отметим следующее:

Речь герцога изобилует оценочными прилагательными, в используемых им оценочных репликах широко употребляются прилагательные *great, excellent, perfect, gorgeous, wonderful, brilliant, superb, fantastic, fabulous, marvelous, divine, ravishing, stunning*. Речь короля так же изобилует оценочными прилагательными.

*...the King, the following gracious message... – ...Король, следующее милостивое послание...*

В данном отрывке присутствует оценочное прилагательное «gracious», которое характеризует герцога как милостивого и снисходительного монарха.

*We have tried to find a peaceful way out of the differences. – Мы пытались найти мирный выход из разногласий.*

Очевидно, что герцог пытается проявить снисходительность и оправдать былые «грехи» англичан, которые принимали активное, в том числе вооруженное участие в военном конфликте.

В исследуемой нами киноленте можно проследить использование королем большого числа абстрактных существительных, которые используются для передачи эмоций, чувств, состояний, морали и пр., что является одной из главных характеристик речи аристократов.

*Timing isn't my strong suit. Планирование – не моя сильная сторона.*

В данном высказывании герцог подчеркивает свою слабую сторону, тем самым занимается самоанализом в ходе подготовки агитационной речи.

В речи персонажа Георга VI отмечается наличие ругательных слов и выражений, характерных для речи аристократии конца XIX – начала XX вв. В ходе проведенного анализа мы видим, что речевые средства, используемые герцогом, не имеют эмоциональной нагрузки, а являются средством выражения своих эмоций для логопеда Лайонела Лога. Речь герцога изобилует все возможными формами упоминания черта, это можно объяснить тем, что лишь прибегая к бранным высказываниям ему удавалось справляться с ужасным дефектом речи, заиканием.

*Because I bloody well stammer! – Потому что я, черт возьми, заикаюсь!  
Lying bastard – Лживый мерзавец.*

Помимо синтаксических и несловесных способов выражения, наиболее распространённым способом выражения недооценки являются лексические средства – двойное отрицание, разговорные фразы типа *a bit of, a spot of, almost, etc.*

Переоценка, напротив, представляет собой преувеличение и связана она с психологическими характеристиками аристократии, поддерживающей свой «имидж» искусством драматизации образа жизни. Переоценка выражается как с помощью метафор, так и путем прибавления наречий-усилителей (*rather, quite, extremely, completely, perfectly* и т.д.) к прилагательным.

## Библиографический список

1. Зайкова И.В. Методика отбора и организации текстов для обучения студентов экономических вузов письменному специальному переводу (дополнительная квалификация, английский язык): дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / И.В. Зайкова. – Иркутск, 2019. – 218 с.
2. Ивушкина Т.А. Королевский английский и аристократический код общения в современной Великобритании // Вестник МГИМО-Университета. 2014 – № 3 – с. 246–251.
3. Королькова С.А. Текстологическая модель обучения письменному переводу студентов языковых вузов (на материале французского языка): дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / С.А. Королькова. – Волгоград, 2016. – 198 с.
4. Леорда С. В. Речевой портрет современного студента. – Саратов: Луч, 2016 – 122 с.
5. Матвеева Г.Г. Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица («портрета») говорящего. – дис. ... д-ра филол. наук. СПб., 2018. – С. 87.
6. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. – М.: Международные отношения, 1974 – 216 с.
7. Караулов Ю.Н. Структура языковой личности и место литературы в языковом сознании // Русская литература в формировании современной языковой личности: мат-лы конгресса (Санкт-Петербург, 24–27.10.2007). В 2 ч. Ч. 1. СПб., 2007 – с. 286–293.
8. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Русский речевой портрет: Фонохрестоматия. М.: Ирбис, 1995 – 114 с.
9. Кочеткова Т. В. Языковая личность носителя элитарной речевой культуры: автореф. дисс. ... докт. филол. наук: 10.02.00. Саратов, 1999 – 54 с.
10. Топер П. Перевод и литература: творческая личность переводчика // Вопросы литературы. – 2018 – № 6. – с.6-10
11. Тураева З. Я. Лингвистика текста. Текст: структура и семантика. – М.: Просвещение, 2016 – 126 с.

## ПРОБЛЕМЫ КОММУНИКАЦИИ В СОЦИОЛОГИИ И ПСИХОЛОГИИ

Л. А. Делова

*Кандидат социологических наук,  
Адыгейский республиканский  
институт  
гуманитарных исследований  
имени Т. М. Керашева,  
г. Майкоп, Республика Адыгея, Россия*

---

**Summary.** In this article, the author notes that communication problems are considered by specialists from different branches of scientific knowledge: psychology, philosophy, psychotherapy, sociology. The approach to communication is analyzed from the point of view of sociology and psychology. The author points out that social communication studies the processes of dissemination and circulation of information in society. In psychology, communication is the interaction of two or more people, the exchange of information between them, which is either evaluative-affective or cognitive in nature. There are typologies of communication on various grounds, both in sociology and in psychology. The author dwells on some of them.

**Keywords:** communication, psychology, sociology, information, communication styles.

---

## СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.  
В выходных данных издания  
будет значиться*

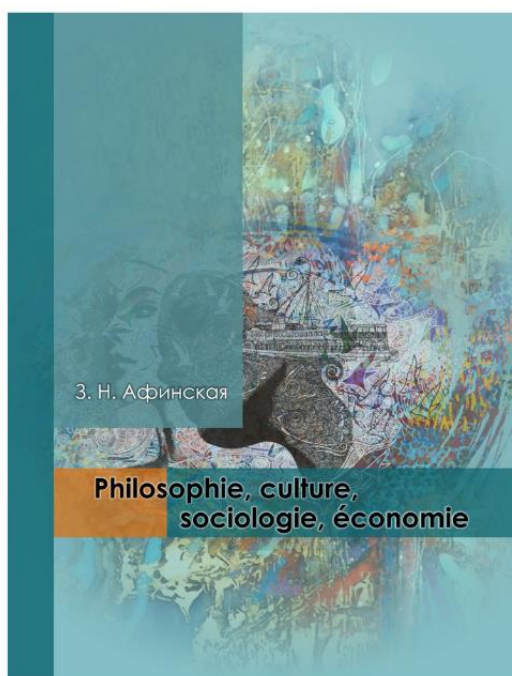
**Прага: Vědecko vydavatelské  
centrum "Sociosféra-CZ"**

*или*

**Пенза: Научно-издательский  
центр "Социосфера"**

## РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



## У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору